

People of the Kingdom
Unity

Ephesians 4:1-17

June 16/19, 2022

2022年6月16日/19日

天國之民

合一之民

以弗所書 4:1-17

2022年6月16日 6月19日

Worship 敬拜

復興的火 **The Fire of Revival**

詞: 劉榮神 John Liu 曲: 游智婷 Sandy Yu ©讚美之泉

[Verse]

復興的火焰正燃燒 讓我們響起勝利的號角
傳揚耶穌基督的真道 一起邁向合一的宣教
在主前同心的禱告 讓我們忠於十架的呼召
以讚美在寶座前圍繞

讓復興的火在我裡面燃燒

[Chorus]

復興的火 聖靈的火 在我心中點燃
復興的火 聖靈的火 把我燒在主祭壇

耶和華我的磐石 **Jehovah, You Are My Rock**

Lyrics by: 游智婷 Sandy Yu Music by: 周巽倩 Mary Chikagami Lee © Stream of Praise Music

耶和華我的磐石
是應當稱頌的
祢教導我的手爭戰
教導我的指頭打仗

神啊 我要向祢唱新歌
我慈愛的主
祢是我的山寨 我的高臺

耶和華我的磐石
是應當稱頌的
祢賜給我智慧謀略
教導我心堅定於祢

神啊 我要向祢彈琴
歌頌我的救主
祢是我的盾牌
祢是我 我所投靠的主

祢神蹟如此真實

詞曲: Jonathan Prawira

主你能力何其的偉大
在你也沒有任何限制
雖然我看到的是
不可能的現實
在你卻沒有難成的事

主你能力何其的偉大
在你也沒有任何限制
雖然我看到的是
不可能的現實
在你卻沒有難成的事

當我感到軟弱無助
你能力顯得完全
我要全心的相信
你神蹟如此真實
不是自己倚靠勢力
乃是倚靠你的靈
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實

主你能力何其的偉大
在你也沒有任何限制
雖然我看到的是
不可能的現實
在你卻沒有難成的事

當我感到軟弱無助
你能力顯得完全
我要全心的相信
你神蹟如此真實
不是自己倚靠勢力
乃是倚靠你的靈
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實

神蹟確實靠近
在一直運行
而我 要憑信心的生命

當我感到軟弱無助
你能力顯得完全
我要全心的相信
你神蹟如此真實
不是自己倚靠勢力
乃是倚靠你的靈
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實
我向你全心祈禱
你神蹟如此 真實

Prayer for Lane and Jayna 為萊恩和傑娜禱告

Offering 奉獻

Announcements 公告

- + (Thursday): Thursday Services ending June 30 (星期四): 星期四的服侍在6月30日結束
- + Worship + Prayer Night: This Tuesday @ 6:30pm 敬拜+禱告之夜: 本週星期二晚上6:30.
- + All Church Soccer Celebration + Food Truck Night: Friday, July 1 5:30-8:30 (*emphasize all church) 所有教會足球慶祝活動+食品卡車之夜: 7月1日星期五下午5:30-8:30 (*強調所有教會)
- (Sunday): Reminder that new 9th graders are in the room (星期日): 提醒新的9年級學生在房間裡。
- Juneteenth Resource Sheet can be found on the QR Code in the back of the pew (b4church.org/welcome) 六月節(奴隸解放日)的資料表在長椅背面的二維碼上可

以找到(b4church.org/welcome)。

Message 訊息

- Well, today we are in the final message of our series, “People of the Kingdom” and I'd like you to turn in your Bibles to the New Testament book of Ephesians, chapter 4. 好的, 今天 是我們這個系列的最後一篇訊息, “天國的子民”。我想你翻到新約聖經的以弗所書第4章。
- For those of you who are just joining us, we've spent that past couple of months looking at the character, or characteristics, of people of the kingdom. 對於那些剛剛加入我們的人, 過去的幾個月我們一直在研究天國子民的性格或者特徵。
- And that phrase, ‘people of the kingdom’ is really rooted in the idea that people who say they follow Jesus, are citizens of a different kind of kingdom - the one that Jesus continually referred to as being at hand, or available to us, now. ‘天國的子民’這個詞實際上根植於這樣一種概念, 即那些自稱跟隨耶穌的人, 是不同國度的公民 - 耶穌不斷指出這個天國近在咫尺, 或者現在可供我們使用。
 - And as citizens of THAT kingdom they have characteristics that are a contrast to citizens of other kingdoms. 作為這個國度的公民, 他們具有與其他國度的公民形成鮮明對比的特徵。
- So, each week we've talked about things like love, and power, and peace, and joy, and a few others, and we have been distinguishing our cultural understanding of these things from Jesus' understanding of these things. 因此, 每週我們都會談論諸如愛, 權力, 和平, 和喜樂之類的事情。我們一直在區分我們對這些事情文化上的理解和耶穌對這些事情的理解。
- And, if you're anything like me, these messages have been stimulating and challenging. 如果你像我一樣, 這些訊息一直是令人激動的和富有挑戰性的。
- And I've feel like my character in Christ has G R O W N through the course of these message. 而且我覺得我在基督裡的品格通過這些訊息的課程得到了成長。
- Now, that all being said, I don't think there is likely one of these topics or ideas that we have covered in this series that is as challenging as the one we face today. 現在, 綜上所述, 我認為我們在本系列中介紹的這些主題或者想法沒有一個可能像我們今天面臨的那樣具有挑戰性。
- Because today, we are talking about being, 因為今天, 我們正在討論的是, **People of Unity** 合一的人民
- What does it mean to be people of unity? 成為合一的人意味著什麼?
 - And WHY is this one tougher than the rest? 為什麼這個比其他的更難?
- Well, in short, with each of the other messages in this series we were distinguishing between

a Christ centered understanding of the topic and the cultural understanding of the topic. 簡而言之，對於本系列中的其他每一個訊息，我們要區分對這個主題以基督為中心的理解和文化上的理解。

- We would say, “We are all looking for THIS...and we think it’s THAT...but we actually find it OVER HERE...and it really looks like THIS. 我們會說，“我們都在尋找這個...我們認為就是那樣...但我們實際上在這裏找到它...它看起來真的像這個。
- Basically every topic in this series could have been summed up in, “Looking for love in all the wrong places.” 在這個系列中的每個主題基本上都可以歸納為，“在錯誤的地方尋找愛。”
 - We want it. 我們想要它。
- But we often define it wrongly, and are mistaken on where we will find it. 但是我們經常錯誤地定義它，並且錯誤地在哪裏發現它。

• But this one - UNITY - THIS, is, unique. 但是這個-合一 - 這是獨一無二的。

• And here’s why. 這就是原因。

• Because unlike all the others in this series, UNITY is NOT something our culture is looking for. 因為和這個系列的其他不同，合一不是我們文化所追求的。

• We are living in age of division. 我們生活在分裂的時代。

• The spirit of the age is separation. 時代的精神是分裂的。

• It has become commonplace to become so entrenched in our ideals and turn those who disagree with us into villains, or even worse. 在我們的理想中如此根深蒂固，把那些不同意我們的人變成惡棍，甚至更糟，這已經司空見慣。

• We don’t simply accept the fractured nature of our society, we seemingly egg it on.

我們不只是簡單地接受我們社會的分裂本質，我們似乎在慫恿它。

• Disunity has become the norm, even among Christians. 不團結已經成為常態，即使在基督徒中間。

• And yet, the Biblical call for people of the kingdom to be people of UNITY is unmistakable. 然而，聖經呼召天國的子民成為合一的子民是正確無誤的。

• I’d like to dive into Ephesians 4 and begin to talk about what it looks like for us to be people of unity. 我想深入研究以弗所書第4章，談論成為合一的人的樣子。

• And let me apologize in advance for the reality that all that can be said on this topic will not fit neatly into a 30 minute sermon. 讓我先向大家道歉，因為這個話題的所有內容都不適合30分鐘的佈道。

• But maybe, if we can sow seeds of biblical unity, they will sprout into a

flourishing tree within our body. 但是也許，如果我們撒下聖經合一的種子，他們在我們身體裡發芽成為一顆茂盛的大樹。

- Let's read together: 讓我們一起讀

Ephesians 4:1-7 以弗所書4:1-7

I therefore, a prisoner for the Lord, urge you to walk in a manner worthy of the calling to which you have been called, 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, 3 eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. 4 There is one body and one Spirit—just as you were called to the one hope that belongs to your call— 5 one Lord, one faith, one baptism, 6 one God and Father of all, who is over all and through all and in all. 7 But grace was given to each one of us according to the measure of Christ's gift.

1 我為主被囚的勸你們：既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。**2** 凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，**3** 用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。**4** 身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召同有一個指望。**5** 一主，一信，一洗，**6** 一神，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內。**7** 我們各人蒙恩，都是照基督所量給各人的恩賜。

Ephesians 4:11-17 以弗所書4:11-17

11 And he gave the apostles, the prophets, the evangelists, the shepherds and teachers, 12 to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, 13 until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ, 14 so that we may no longer be children, tossed to and fro by the waves and carried about by every wind of doctrine, by human cunning, by craftiness in deceitful schemes. 15 Rather, speaking the truth in love, we are to grow up in every way into him who is the head, into Christ, 16 from whom the whole body, joined and held together by every joint with which it is equipped, when each part is working properly, makes the body grow so that it builds itself up in love.

17 Now this I say and testify in the Lord, that you must no longer walk as the Gentiles do, in the futility of their minds.

11 他所賜的，有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，**12** 為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體，**13** 直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量，**14** 使我們不再作小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端；**15** 惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，**16** 全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。**17** 所以我說，且在主裡確實的說，你們行事不要再像外邦人存虛妄的心行事。

- This challenge from Paul to the church in Ephesus is as relevant to us today as it was to them. 保羅向以弗所的教會提出的挑戰對於今天的我們和對於他們一樣重要。
 - And I'd like to walk through this together as if it were being written to us, right here, right now. 我想一起走過這一切，就好像它是為我們而寫的，就在此時此刻。
- I want you to notice that the first verse first we read, verse one, and the last verse we read, verse 17, are related. 我想你們注意到，我們讀到的第1節經文，和我們讀到的最後一節經文，第17節是相關的。
 - In verse one, Paul says, "WALK in a manner that is WORTHY of your calling." And then in verse 17 he says, "DON'T WALK as the Gentiles Do, in the futility of their minds." 在第1節經文裡，保羅說，「行事為人就當與蒙召的恩相稱。」，然後在第17節經文裡，他說，「你們行事不要再像外邦人存虛妄的心行事。」

• Now, this is a really important distinction and a really beautiful metaphor that Paul is using. 現在，這是保羅用到的非常重要的區別和非常漂亮的比喻。

• But we have to first understand what he means when he says WALK. 但是我們首先必須了解他說的「行事為人」是什麼意思。

• What is he talking about? 他在說什麼？

• The word for Walk in the Greek language is the word: "行事為人" 這詞在希臘語是這樣的：

Walk - Peripeteo "行事為人" - Peripeteo

- Peripeteo is a fun word to say. Peripeteo 說起來很有趣。
 - Say it with me - "Peripeteo". 請和我一起說："Peripeteo"。
- It reminds me of the word onamonapia. 這使我想到了另一個詞 "onamonapia"。
 - That's a fun word to say. 這說起來也很有趣。
- But this word is actually like onamonapia in that it sounds like what it's describing. 但是這個詞確實像 "onamonapia"，聽起來像是在描述。
- Because it's talking about walking and the word SOUNDS like the pitter patter of little feet. 因為說到行走，這個詞聽起來像噼劈啪啪的腳步聲。
- Peripeteo.

- It almost sounds like someone is walking. 這就像一個人在走路。
- So when Jesus came to the disciples the lake, he peripeteod on the water. 所以當耶穌在湖上到他的門徒那裡去，他是噼劈啪啪地走在水面上。
- When there was a lame person who was on his mat, Jesus healed him and he began to peripeteod. 當耶穌醫治了那個躺在墊子上的瘸子後，瘸子開始噼劈啪啪地走路了。
- But here's what's even more fascinating. 但這兒更令人著迷的。
- This word is a conjunction or a mashup of TWO Greek words or ideas. 這個詞是由兩個希臘字或者意思連接或者混搭成的。

- The word PERI, which means ALL AROUND, or all over the place. “PERI” 的意思是到處，或者說遍地。

- It means everywhere. 它是所有地方的意思。

- And the word Peteo, which means tread. 而“Peteo”，是踏的意思。

- So Peripeteo means to TREAD EVERYWHERE. 所以 “Peripeteo” 就是到處踏的意思。

- And it has a double meaning. 它有兩重含義。

- Sure, it means walking, like this. 當然，它有走的意思。

- But in the Greek language it ALSO means, “EVERYWHERE YOU GO”

但是在希臘文裡，這也可以是你走過的所有地方的意思。

- What does that mean? 這是什麼意思呢？

- Well, now, with that understanding and the way Paul uses it here, we are just talking about LIFE. 當然，現在當我們明白保羅用在這裡的意思，我們在這裡談的是人生。

- We are talking about all of the places that we go. 我們在談我們走過的所有地方。

- It's another way of saying, “Where your feet carry you. Where you Live. Where you carry out life.” 這是用另一種說法在說，“你的腳所到之地。你生活之地。你有生之地。”

- SO, Paul is saying, I want you to think about where you LIVE. 所以，保羅在說，我要你想想你在哪裡生活。

- I want you to think about your life. 我要你想想你的生活。

- Think about the restaurants you frequent. 想想你經常去的餐館。

- The parks you walk in. 去的公園。

- The bus you ride. 乘的公交車。

- The neighbors you talk with. 交談的鄰居。
- Your work environment. 工作的環境。
- You home and your friends. 你的家和朋友。
- The hall you walk down to go to class. 你的校園。
- The class you sit in to learn. 你學習的教室。
- The class you stand in to teach. 你教的班級。
- The jobsite you show up at. 你的工作的場地。

• Those are the places you PERIPETEO, that's where you live life. 那些你走過的地方，你生活的地方。

• And according to Paul there are TWO ways to peripeteo. 從保羅來說這裡有兩種 PERIPETEO
。

• He says, you can peripeteo as the Gentiles do, in the futility of their minds, verse 17

他說，“你們行事，不要再像外邦人存虛妄的心行事。”（第17節）

• OR... 或者...

• You can... 你能...

"PERIPETEO in a manner WORTHY of the calling to which you have been called..."

• Verse 1. “既然蒙召，行事為人就当与蒙召的恩相称。”（第一節）

• Those are your choices. 這些是你的選擇。

- Futility or Worthy. 值得或不值得。

• Paul says, Choose WORTHY. 保羅說，選擇值得的。

• Now, I want to clarify what he means by worthy, because I can often hear him call me to a manner that is worthy, and it sounds like he's saying, “You're not doing enough” or “you need to do more”. 這裡，我要澄清一下值得的意思，因為我經常聽到他呼召我要與蒙召的恩相稱。這就像是說，“你做的還不夠。”或者“你應該做更多”。

- It's like you're not WORKING hard enough. 這好像是說你努力得不夠。

• But here's what we are already know. 但是這是我們已經知道的。

• Paul in no way is talking about you and working hard enough, or doing enough, to BE considered worthy. 保羅不是在說你不夠努力，做得不夠，夠不上值得。

• He's talking about walking in a manner that is consistent with what has already been proclaimed over us. 他是在說行事為人一直保持與我們已獲得的呼召一致。

- Walk in a way that is CONSISTENT with what is ALREADY TRUE about you. 行事為人一直保持與真實的自我一致。
- If it was the other way around; if it was about you, trying to BE worthy, trying to attain worthiness, well, that doesn't make you into the kind of person Paul is inviting us to be, or who Jesus invites us to be. 如果有其他的方法, 如果關於你自己, 你可以嘗試去變得值得, 嘗試去維持值得, 那並不會使你成為保羅所要邀請的人, 或者也不是耶穌要邀請的人。
 - If your effort is what makes you worthy, that doesn't make you a secure person. 如果你的努力使你變得值得, 這不會使你成為一個有安全感的人。
 - That makes you an infinitely INSECURE person. 那會讓你永遠沒有安全感。
 - You'll always feel anxious. 你會一直焦慮。
 - You'll always be striving. 你會一直努力。
 - You'll never measure up. 你會永不滿足。
- This idea of Worthy means “fitting” or “connected to”. 值得的意思是“合適”或者“連接”。
 - It means a synchronization of our life and how we walk, and our identity and what has been spoken over us. 它的意思是我們的生活和行事, 我們的身份和我們被告知的一致。
- And there's a really important reason for him saying this. 他這樣說有很重要的原因。
- Because what Paul is about to call us toward is going to require SECURITY.

因為保羅叫我們去的需要我們有安全感。

- It's going to require MATURITY. 需要我們成熟。
- Before he ever gets to his call or challenge, he says, “Listen, in order for you to do what I'm about to ask you to do, you're going to have to lean into your identity in Christ. 在他還沒有呼召或挑戰之前, 他說, “聽著, 在你即將做我吩咐你要做的之前, 你要先明白你在基督裡的身份。”
 - Because it is going to require SECURE, Maturity. 因為這需要有安全感和成熟。
- So what does he say? 所以他到底說了什麼?
 - Let's go back. 讓我們看一下剛才看過的經文。

Ephesians 4:1-4 以弗所書 4:1-3

...walk in a manner worthy of the calling to which you have been called, 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, 3 eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. ...行事為人就当与蒙召的恩相称。2 凡事谦虚、温柔、忍耐、用爱心互相宽容, 3 用和平彼此联络, 竭力保守圣灵所赐合而为一的心。

- What is our calling? 什麼是我們的呼召?
 - Our calling is UNITY. 我們的呼召就是合一。
- And unity is going to require something. 合一有一些條件。

- It's not just word. 不僅僅是在口頭上。
 - The pathway to UNITY is humility, 通往合一的路要有謙卑,
 - and gentleness (strength under control), 溫柔 (力量上的節制),
 - and patience, 耐心,
 - And bearing with one another in love. 以及在愛心裡互相寬容。
- And most of all, it's going to require WORK. 尤其重要的是, 它還需要勞作。
 - It's going to require EFFORT. 它要求刻意的努力。
 - Why? 為什麼呢?
 - And this is absolutely essential that we understand this. 這絕對是我們要明白的最基本的地方。
 - It requires effort because... 需要努力是因為...

Unity assumes diversity. 合一的前提是各種不同。

- Diversity means we are D I F F E R E N T. 多樣性意味著我們不同。
- The idea of being UNITED assumes that we have overcome, 合一的觀點就設定我們解決了,
 - we have worked out, 我們找出了,
 - we have understood learned to operate within, 我們明白學會了操作,
 - our D I F F E R E N C E S. 我們之間的不同。
- Unity ASSUMES diversity. 合一的前提就是多樣性。
- And we have to notice that Paul says we EAGERLY maintain. 我們不得不注意到保羅說我們迫切地維護。
 - Or, some translations say, WE CONTEND for Unity. 或者, 有些譯本說, 我們為合一抗衡。
- What does that mean? 什麼意思呢?
 - It means that UNITY requires WORK. 它是說合一需要工作。
 - It requires effort. 需要努力。
 - Energy. 需要精力。
 - Intentionality. 需要注意力。
- This being father's day weekend AND Juneteenth, I think this is an appropriate time to tell this story. 今天是父親節, 也是六月節, 我以為這是個合適的時間講述這個故事。
- *Illustration: My Dad.* 舉例: 我的父親
 - *When I think about my dad, and I think about when I saw him angry growing up, I*

can only think of TWO things. 當我想到我的父親, 我想到我少年時看到他生氣, 我只能記住兩件事。

- *Only two things made my dad visibly angry on a regular basis.* 只有兩件事能讓我父親常常生氣。
- *Disrespect of my mother.* 一是對我母親不敬。
- *And RACISM.* 還有時種族偏見。
- *Some people say they didn't grow up in a racist home.* 有人會說他們不是成長於有種族歧視觀的家庭中。
- *I didn't just grow up in a non-racist home.* 我不只是沒有成長在沒有種族歧視的家庭中
- *I grew up in an ANTI-RACIST home.* 我成長在反對種族歧視的家庭中。
- *See, my father, he ran track in college, the 60's on a team that was populated by both White and Black athletes.* 你們看, 我父親, 他在大學時是長跑選手, 60年代時田徑隊中有白人還有黑人。
- *And I grew up hearing the stories of profiling and separation.* 我成長時常聽到特別辭匯用法和種族隔離的故事。
- *Of African Americans being singled out while walking to dinner.* 關於黑裔美國人在走去飯廳吃晚飯時被分離出來。
- *I heard the stories of solidarity, and the team walking out of establishments that wouldn't serve them as a team.* 我聽過團結一致的故事, 整個團隊走出不會服務團隊所有人的地方。
- *And I witnessed my father's visceral response any kind of racist innuendo.* 我看過我父親在有任何種族偏見暗示的情況下真情的流露。
- *It wasn't just insinuated that we wouldn't be racist, my father demanded it, taught it, and called it out when he saw it - at a time in which it was not common or popular.* 它不只是表明我們不是種族歧視者, 我父親還行為上要求, 教導, 並指出任何他看到的歧視 - 在當時還不是很普遍或流行的。
- I'm grateful for the example he set, and the way he instructed me. 我和感謝他為我樹立的榜樣, 和他教導我的方法。
- Because I watched my father work for unity, amidst diversity. 因為我父親為了合一而行, 正是在各種不同之中。
- It takes WORK. 它需要付出。
 - That's what Paul says. 這也是保羅說的。
- Unity is a gift, given by the Spirit of God. 合一是一種禮物, 是聖靈的賜與。
 - But because we are human. 但因為我們是人。
 - Because we are different. 因為我們不同。
 - Because our stories are unique. 因為我們的故事獨特。
- UNITY must be contended for, because it assumes DIVERSITY.

合一必定是要爭取的，因為它是在多種族之中。

- I'll never forget when I made this realization regarding the early, first century church. 我永不會忘記我在認識到當時初期的教會的情形。
 - I was reading in Acts chapter 11, about the church in Antioch, and I ran across something I'd never really taken notice of. 我在讀使徒行傳11章，關於安提阿的教會，我認識到我以前從沒有注意到的東西。
 - Let me share it with you. 讓我來和大家分享一下。

Acts 11:25-26

So Barnabas went to Tarsus to look for Saul, 26 and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church and taught a great many people. And in Antioch the disciples were first called Christians.

使徒行傳11:25-26

25 他又往大數去找掃羅，

26 找著了，就帶他到安提阿去。他們足有一年的工夫、和教會一同聚集、教訓了許多人。門徒稱為基督徒、是從安提阿起首。

- I remember reading that and wondering, “Why? Why were they called christians there?” 我記得讀到這時我想，“為什麼？為什麼在那裡他們被稱為基督徒？”
- A little deeper study revealed something about the city of Antioch. 進一步研究就能發現一些關於安提阿城的情況。
- The city was incredibly diverse. 這城市有非常多的不同種人混居。
 - People from dozens of different ethnicities and nationalities lived in this city. 有來自十多種不同種族和國家的人寄居在這城市中。
 - It was said that Antioch was “all the world in one place” 安提阿曾被稱為“全世界的縮影”。
 - And is often the case, those vary groups clumped together in neighborhoods. 而且常常的，各種族群混居在一個社區。
 - In fact, in Antioch, the city had DIVIDING Walls between the different groups, and only really crossed paths in the central marketplace. 事實上，在安提阿城，是有隔離不同種族的城牆的，這些城牆只在中心廣場的地方交匯。
 - And as is ALSO often the case, these different groups had different values. 而且常常地，這些不同族裔群落有不同的價值觀。
 - They had different priorities. 他們有不同的優先順序。
 - They had distinct customs. 他們有分別的傳統。
 - They unique ideologies. 他們有特別的信奉信仰。
- But when the Gospel began spreading in that city, people from ALL of these different groups began believing. 但當福音開始傳遍那個城市時，從所有不同族群來的人們開

始相信。

- And their values, and priorities, and ideologies began to change as well. 而他們的價值觀, 優先級, 還有意識形態也開始改變。
- So the reason they were called Christians was that now you had all of these DIFFERENT people from DIVERSE backgrounds, who could no longer be simply identified by their ethnicity or nationality. 所以他們被稱為基督徒是因為當所有這些從多樣的背景而來的不同的人聚在一起, 已經不可能簡單的用他們的族裔或國籍來分別這些人了。
 - This was brand new. 這是一種全新的身分。
- And as a result, the larger community said, “What will we call this diverse group of people? We will call them Christians!” 結果, 外面的社區會說, “我們怎麼稱呼這不同種族的人形成的一群人呢? 我們就稱他們為基督徒吧!”
- And from that point forward, the Christian church became a multi-cultural endeavor. 而從那時起, 基督教會就稱為一個多文化的結果。
- So, let me be clear on something. 讓我說明白一點。
 - This isn't CRT. 這不是關鍵族群理論。
 - This is called Christian UNITY. 這是稱基督徒為合一。
- And this isn't just about our ethnicity or cultural backgrounds, it's also about our ideas and ideologies our preferences and particularities. 而這不只是關於我們的族裔或文化背景, 還是關於我們的觀點和信仰, 我們的喜好和與眾不同的地方。
- Embedded in the very name “Christian” is an assumption of a celebrated diversity. 融在‘基督徒’這一名稱中的是對多樣性的慶祝。
- And, as challenging as it may be, we are NOW, primarily identified, by our mutual faith. 具有挑戰性的是, 我們現在的基督徒, 基本上是指, 我們共同的信仰。
- THAT is why Paul goes on to say, 這也就是為什麼保羅繼續說道,

Ephesians 4:4-6

There is one body and one Spirit—just as you were called to the one hope that belongs to your call— 5 one Lord, one faith, one baptism, 6 one God and Father of all, who is over all and through all and in all.

以弗所書 4:4-6

4 身體只有一個、聖靈只有一個、正如你們蒙召、同有一個指望、

5 一主、一信、一洗、

6 一神、就是眾人的父、超乎眾人之上、貫乎眾人之中、也住在眾人之內。

- Notice the use of the word ONE. 注意‘一個’的用法。
 - It is our ONE FAITH that unites us. 是我們的同一的信仰讓我們合一。
 - Our one Lord. 我們同一個主,

- Our one Spirit. 我們同一個聖靈
- Our one Baptism. 我們同一個洗禮。
- Our one God. 我們同一個神。
 - Who is over all, and through all, and IN all. 祂是在眾人之上，眾人之中，眾人之內。
- We are diverse, but we are united. 我們是多樣的，但是我們合一。
- And when that happens, our unity becomes a beautiful proclamation of the gospel. 當這個發生的時候，我們的合一就成為福音美好的宣告。
- There are two things I want to say about this. 我想說兩點。
- First. 第一
- There are so many times I look out at this crowd and I think, there can only be one explanation for why all of us, from all of our backgrounds and ethnicities and histories and ideologies are here and it's a person, and his name is Jesus. 很多時候我看著我們的會眾想到，我們眾人如此不同的種族，歷史，和意識形態能夠聚在一起唯有一個解釋，就是因為耶穌。
 - It's crazy to think about how he brings people together. 想到耶穌如何把人帶到一起真的很奇妙。
 - And that in itself is a proclamation of the Gospel. 而這本身就是對福音的宣告。
 - OUR UNITY is our witness. 我們的合一就是我們的見證。
- But secondly, and this is so beautiful, notice where Paul goes in Ephesians 4: 但是第二，而這非常美，注意到保羅在以弗所書第四章中說的：

Ephesians 4:15-16

Rather, speaking the truth in love, we are to grow up in every way into him who is the head, into Christ, 16 from whom the whole body, joined and held together by every joint with which it is equipped, when each part is working properly, makes the body grow so that it builds itself up in love.

以弗所書 4:15-16

**15 惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，
16 全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。**

- What does he say? 他說什麼。
 - We aren't just a crowd, that's really colorful and cool, and diverse. 我們不是只是一群人，有不同的膚色，個性，很多樣。
 - We are a B O D Y. 我們是一個身體。
 - With different parts. 用不同的部位。
 - And those different parts NEED each other. 而不同的部位彼此需要。

- We aren't a whole body WITHOUT each other. 如果我們沒有彼此就不能形成一個完整的身體。
- I occasionally get question from someone asking, "What does your church believe about such and such?" 我有的時候會被人問到, "你的教會關於這件事情是什麼看法?"
 - It's always an odd question, because, 這是一個奇怪的問題, 因為,
 - A: it's not MY church. 首先, 這不是我的教會。
 - This is Jesus' church. He's the head. 是耶穌的教會。他是頭。
 - And B: That question treats the church like an organization, when, in reality, it's an organism. 第二, 這個問題把教會看成是一個組織, 但是實際上, 他是一個生命體。
 - And I'm looking at the organism right now. 而我現在看著的就是一個生命體。
 - PEOPLE. 人。
 - With all sorts of different stories and backgrounds and experiences and histories and opinions. 有個言不同的故事, 背景, 經歷, 歷史, 和見解。
 - So, when I get asked that question, I think, "Well, I guess I could call up the 5000 people that call B4 home and do a poll to find out what we all agree on, and guess what? 所以, 當我被問到這個問題的時候, 我想, "我想我得要把在B4教會的5000多命成員叫到一起做個調查來看看我們大家都同意什麼。而你猜怎麼樣。"
 - We don't all agree on everything. 我們並不是在一些事情上都彼此同意。
 - But do you know what the apostle Paul says we should agree on, and would we should be like, and what people should know about us? 但是你知道使徒保羅說我們應該同意什麼, 我們應該是什麼樣的, 已經人們應該知道關於我們的什麼?
 - That we have one savior. 我們有一位救主。
 - That we are humble. 我們是謙卑的。
 - That we are gentle. 我們是溫柔的。
 - And that we are patient. 我們是忍耐的。
 - And that we are UNIFIED IN OUR DIVERSITY. 我們是在多樣中有合一的。
 - Amen? 同意嗎?
 - That's who we are. 這是我們。
 - That's people of kingdom. 這是天國之民。
 - If we peripeteo our calling. 如果我們在我們的呼召中行。
 - If walk in humble confidence and lean into the worthiness that has been proclaimed over us, then THAT is what people will see. 如果我們在謙卑和信心中行出與我們得召配得的生命, 納悶人們會看見。
 - They'll see it in you. 他們會在你的生命中看見。
 - They'll see in me. 他們會在我的生命中看見。
 - They'll see it in us. 他們會在我們的生命中看見。

- And my prayer is that in this deserted wasteland of divisions, there would be this little organism called B4 church; springing to life. 我的禱告時是在這個分裂盛行的荒地，這個名叫B4教會的生命體會生發出來。
 - So united in the gospel that it begins to grow, 如此在福音中合一，它開始成長，
 - and spread, 鋪開，
 - and because our love and unity and diversity, we begin to reshape the culture around us. 而因著我們的愛和多樣中的合一，我們開始重塑在我們周圍的文化。
 - Are you with me?你同意嗎？
- Will you pray with me? 你願不願意和我一同禱告。

Reflection 反思

Benediction 祝禱

- May WE be men and women who LEAN into the worthiness you have in Christ. • May WE have the confidence and security to not be threatened by diversity, but to see it as our secret weapon. 願我們深深進入與基督的呼召相稱的生命。願我們有信心和安全感不因多樣性感到威脅，而是把它視為我們的秘密武器。
- May WE be UNITED people of the kingdom. 願我們成為天國的合一之民。
 - In Jesus name. 奉耶穌的名。

(SUNDAY ONLY) Putt-Putt outside (or the Commons), Red Fanta Strawberry Soda + Beef Jerky Sticks (週日)外面有特別的飲品和牛肉乾供應

*Pancakes next week between services 下週兩場講道之間有鬆餅供應。